

June 11th, 2012

**RE: CONTINUING WITH YOUR COURSE AND CLAIMING A REFUND FURTHER TO THE  
REVOCATION OF A PLUS DRIVING SCHOOL**

Dear Learner,

I am writing as you were enrolled on a driving course in a (recently closed) school whose licence has been suspended or revoked by the Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ). A Plus École de conduite has been suspended with effect from 31st of May 2012.

The SAAQ has appointed the Association québécoise du transport et des routes (AQTR) to administer the Driving School Recognition Programme in Quebec. When the licence of a school is suspended or revoked (or when a school closes), the AQTR is responsible to assist learners with issuing certificates. This enables learners to pursue their course and/ or to claim a refund for services not rendered, should this be the case.

To this purpose, a number of documents have been made available on our website [www.aqtr.qc.ca](http://www.aqtr.qc.ca). To access these in English, go to "Écoles de conduite", then to "Informations générales" where you will be given the option to be redirected to a webpage in English. Look for the information pertaining to your school and you will be able to find the following: a copy of this letter, a quick reference guide explaining the procedure to follow to obtain a certificate and/or claim a refund, and a copy of the contact of guarantee for the school.

It is imperative that you familiarize yourself with the terms and conditions laid out in the contact of guarantee. A refund claim to a surety company must usually be lodged within one (1) year of the date the school was suspended. As the surety company has the right to end a contact before its expiry date, **you should act rapidly**.

Please note that you will have to provide all the proofs of payments made to the school for a refund claim to be processed.



I would like to draw your attention that this letter and any documents published on our website do not constitute legal advice in any manner whatsoever. Therefore, should you wish to obtain professional advice in relation to these issues, I would suggest that you consult a lawyer.

I hope you will find this information useful.

Sincerely,

The Executive Director,  
Programme de reconnaissance des écoles de  
conduite



LT

Lise Tourigny



## QUICK REFERENCE GUIDE:

### CONTINUING WITH YOUR COURSE AND CLAIMING A REFUND FOR SERVICES NOT RENDERED

The information on these pages explains what you would need to do to continue with your course and claim a refund.

#### **To claim a refund for services not rendered or to obtain a certificate:**

To obtain a certificate or claim a refund, you must book an appointment by calling the AQTR on 1-514-523-6444. Please ensure that you bring the following documents with you on the day of your appointment:

- A copy of the contract you signed with the school
- Driver's Licence
- Provincial health insurance card (Quebec Medicare Card)
- Proofs of payments made to the school
- Fiche de suivi de l'école/ Student Activity Record

#### **1. Your claim could lead to any of these outcomes:**

- The AQTR will write a formal letter to your driving school, requesting a refund for the amounts owed. The school may respond; should this be the case, the AQTR would forward you a refund for the amount you are entitled to.
- Should this request is unsuccessful; the AQTR would file a collective claim to the surety company for your school. Upon receiving the security, the AQTR would send you a cheque of the value of your refund.
- If, for one reason or another, it is not possible for you to obtain a refund from the school or compensation from the surety company, you may wish to take legal action against your school and the surety company in the Small Claims Division of the Court of Quebec (commonly referred to as "small claims court").

*(See the copy of the contract of guarantee on our website)*

The information to put a case to the Small Claims Division is available on the website of the Ministry of Justice:

<http://www.justice.gouv.qc.ca/english/publications/generale/creance-a.htm>



Examples of the documents required to bring a case are also available on the website.

You can also obtain information in person or by telephone at the ministry:

Ministère de la Justice du Québec  
Édifice Louis-Philippe-Pigeon  
1200 De l'Église  
Québec (QC) G1V 4M1  
Telephone: 418-643-5140  
Toll-free: 1-866-563-5140  
Email: [informations@justice.gouv.qc.ca](mailto:informations@justice.gouv.qc.ca)

## **2. To obtain a certificate and continue with your course at another accredited school:**

In order to register and continue with your course at another accredited school, you must obtain a certificate that lists all the theory modules and practical lessons you have taken. If you have not received this certificate from your school, the AQTR will issue one on the behalf of the school, as we are habilitated to do so when a school is suspended or revoked.

To obtain a certificate issued by us, you must bring with you all the documents listed in point 1 to your appointment.

Once the certificate is issued, follow these steps:

- Look at the list of accredited driving schools for your area on the AQTR website [www.aqtr.qc.ca](http://www.aqtr.qc.ca) and choose a school;
- Bring the certificate issued by the AQTR to the school. This certificate enables the school to establish the theory and/or practical lessons that you would still need to take;
- Sign a contract with the school. Please note that the school will charge for all the services it provides (the average rate is \$12.50 for theory classes and \$45.00 for practical lessons);
- The school will issue another certificate once you have completed the programme. This certificate will list all the theory and/or practical lessons you would have taken with them;
- Book a practical examination with the SAAQ. You will be asked to bring the **two certificates**: the one issued by the AQTR and the one prepared by the school.



Annex 7

CAUTIONNEMENT PAR POLICE INDIVIDUELLE DE GARANTIE  
ÉCOLE DE CONDUITE

No. du cautionnement: LP57569-19194

Montant: 35 000 \$

Période : du 2011-04-26 au 2013-04-26

Nous, A Plus École de Conduite, 673, Jean-Talon Ouest Montréal (Qc) H3N 1S1 ci-après appelé Débiteur principal et L'UNIQUE ASSURANCES GÉNÉRALES INC., ci-après appelée la Caution, sommes obligés solidairement envers l'AQTR-Association québécoise du transport et des routes, ci-après appelé Bénéficiaire, pour la somme de trente-cinq mille dollars ( 35 000 \$ ), monnaie légale du Canada, au paiement de laquelle nous nous engageons solidairement par les présentes envers le Bénéficiaire, ainsi que nos héritiers, nos exécuteurs, nos administrateurs, nos successeurs et nos représentants légaux respectifs.

ATTENDU QUE le Débiteur Principal exploite ou entend exploiter une école de conduite et a obtenu une accréditation à cet effet ;

ATTENDU QUE l'exercice de ce commerce oblige, suivant le document intitulé *Exigences détaillées relatives à la reconnaissance des écoles de conduite par les organismes accréditeurs habilités par la Société de l'Assurance automobile du Québec*, le Débiteur principal à fournir un cautionnement dans le but d'indemniser les élèves en cas de fraude, faillite ou insolvabilité de l'école de conduite, qui n'ont pas été remboursés des sommes versées par eux, à titre d'acompte ou de versement en vertu du contrat avec l'école de conduite, pour toute séance théorique et/ou pratique non reçue dans le cadre d'un cours de conduite ;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE le présent cautionnement est valide pour toute la durée de l'entente (un an minimum) et que la Caution ne peut y mettre fin que moyennant un avis écrit d'au moins trois mois à AQTR-Association québécoise du transport et des routes;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la Caution s'engage solidairement avec le Débiteur principal à payer d'abord le capital, les intérêts et les frais accordés par tout jugement final prononcé contre le débiteur principal, son représentant, le syndic ou la caution, ou constatés dans une entente ou transaction intervenue entre un élève, d'une part et le débiteur principal, son membre, son administrateur, son formateur, son préposé, son représentant, le syndic ou la caution, d'autre part, et mettant fin à un litige en vertu d'un contrat visé par le cautionnement.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la responsabilité totale de la Caution en vertu du présent cautionnement ou de tout renouvellement de celui-ci est limitée à la somme mentionnée ci-dessus ou à toute autre somme qui y sera substituée au moyen d'un avenant ou d'un certificat de prolongation;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE malgré l'expiration du présent cautionnement, la Caution demeurera obligée en vertu du présent cautionnement à la condition qu'une réclamation en découlant soit faite dans le délai d'un an suivant l'expiration de ce cautionnement et que l'acte ou l'omission qui est à l'origine de cette réclamation se soit produit à un moment où le présent cautionnement était en vigueur;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE si l'école cesse ses activités, le cautionnement sera retenu tant que l'école n'aura pas fourni la preuve à AQTR-Association québécoise du transport et des routes que tous les remboursements dus aux élèves ont été effectués;

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE si le montant du cautionnement est inférieur au montant total des réclamations, le cautionnement sera réparti au prorata des créances respectives;

EN FOI DE QUOI le Débiteur principal a signé les présentes et la Caution y a apposé son sceau corporatif dûment reconnu par la signature de ses officiers accrédités les jours et an ci-dessous mentionnés.

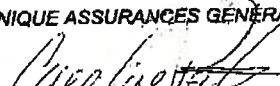
Signé et daté ce 26<sup>e</sup> jour d'avril 2011.

A Plus École de Conduite

Témoin

Débiteur Principal

  
Témoin

L'UNIQUE ASSURANCES GÉNÉRALES INC.  
  
Mandatary

L'UNIQUE assurances générales Inc.

F25 05 06

925, Grande Allée Ouest, bureau 240  
Québec (Québec) G1S 1C1

425, boul. de Maisonneuve Ouest, bureau 750  
Montréal (Québec) H3A 3G5

page 1 de 1

---

## Déclaration sous serment / Sworn Statement

---

Je soussigné(e)/I, the undersigned, \_\_\_\_\_  
(Prénom / First name) (Nom / Last name)

Résident(e) et domicilié(e) au /  
Living and domiciled in \_\_\_\_\_  
(Adresse / Address)

À/in \_\_\_\_\_  
(Ville / City) (Code postal / Zip code)

\_\_\_\_\_  
(Téléphone / Phone number) (Courriel / Email address)

Déclare m'être inscrit(e) le (date  
d'inscription) / I confirm my  
my enrolment on \_\_\_\_\_  
(Registration date) (JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

À l'école de conduite (nom) /  
At the driving school (name) \_\_\_\_\_

Située au / Located at \_\_\_\_\_  
(Adresse / Address)

À / in \_\_\_\_\_  
(Ville / City) (Code postal/ Zip code)

À cette école, j'ai suivi / At this school, I attended \_\_\_\_\_ (nombre/amount) modules  
théoriques / theoretical modules et/and \_\_\_\_\_ (nombre/amount) sorties sur route / on-  
the-road sessions.

J'ai payé la somme totale de / I paid the total amount of: \_\_\_\_\_ \$.

J'ai payé le carnet d'accès à la route / I paid the Road Access Binder fees: \_\_\_\_\_ \$.

Inclus dans le prix total     Carnet vierge emprunté     Autre : \_\_\_\_\_  
/ Included in the total price    / Borrowed Road Access Binder    / Other

Les faits allégués dans le présent document sont véridiques à ma connaissance personnelle, et  
j'ai signé / I certify that to the best of my knowledge the information written down on the present  
document is true and I signed:

\_\_\_\_\_  
Signature de l'élève / Student's signature

\_\_\_\_\_  
Date (JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

### ASSERMENTÉ DEVANT MOI / SWORN IN MY PRESENCE

À / in \_\_\_\_\_ ce / on \_\_\_\_\_

---

Commissaire à l'assermentation  
/ Commissioner for Oaths

Pour le district de / for the district of